

- (6) Il *Nahverkehrsberatung Südwest* ha presentato osservazioni il 29 luglio 2008 e ha inviato versioni non riservate delle informazioni il 16 e il 29 ottobre 2008. Un'altra parte terza, che ha scelto di restare anonima, ha fornito le proprie osservazioni il 23 luglio 2008.
- (7) Il 26 novembre 2008 la Commissione ha trasmesso le osservazioni delle parti interessate alla Germania, che ha inviato i propri commenti con lettera del 26 gennaio 2009.
- (8) Il 9 luglio 2009, le autorità tedesche hanno fornito informazioni aggiuntive in seguito alla richiesta della Commissione del 30 aprile 2009.
- (9) Le autorità tedesche hanno fornito informazioni aggiuntive anche il 16 dicembre 2009, il 4 agosto 2010 e il 23 giugno 2011.
- (10) Il 20 ottobre 2011 la Commissione ha scritto alla Germania e ha ricevuto una risposta il 10 novembre 2011.
- (11) Le autorità tedesche hanno fornito ulteriori informazioni su richiesta della Commissione il 5 giugno 2012, il 6 maggio 2013 e il 21 novembre 2013.

2. I FATTI

2.1. BENEFICIARIO

- (12) L'impresa beneficiaria del presunto aiuto di Stato illegale, *Emsländische Eisenbahn GmbH* ⁽⁵⁾ («EEB»), fondata il 1º gennaio 1997, è un'emanazione dell'azienda autonoma recante la stessa denominazione («EE»).
- (13) Il *Landkreis Emsland* (amministrazione pubblica del distretto dell'Emsland) è l'unico azionista di EEB dalla sua fondazione e in quanto tale esercita un ampio controllo sulla sua attività. In conformità dell'articolo 10 dello statuto (*Gesellschaftsvertrag*) di EEB, il *Landkreis* nomina l'amministratore delegato di EEB e ha l'ultima parola in merito a decisioni aziendali di importanza fondamentale (bilanci annuali, piani economici ecc.).
- (14) Ai sensi dell'articolo 3 dello statuto di EEB, a quest'ultima sono assegnati i seguenti compiti di servizio pubblico relativi alla pianificazione e al coordinamento del trasporto pubblico locale di passeggeri:
 - elaborazione del *Nahverkehrsplan* (piano dei servizi di trasporto locali, «NVP») per il *Landkreis Emsland*, previa consultazione delle imprese che effettuano il servizio di trasporto;
 - istituzione e gestione di una *Mobilitätszentrale* (un centro regionale di informazioni sul trasporto pubblico di passeggeri; «MCE» o «centrale di mobilità dell'Emsland») e introduzione di sistemi informativi migliori;
 - organizzazione del trasporto scolastico e integrazione del trasporto scolastico non integrato nel regolare servizio di trasporto locale di passeggeri, come previsto ai punti 109 e 114 della *Niedersächsisches Schulgesetz* del 3 marzo 1998 ⁽⁶⁾ (legge sulla scuola della Bassa Sassonia; «NSG»);
 - introduzione di miglioramenti tariffari;
 - collaborazione con il settore del trasporto ferroviario.

⁽⁵⁾ <http://www.eeb-online.de/>

⁽⁶⁾ Gazzetta ufficiale della Bassa Sassonia, 1998, pag. 137, modificata da ultimo dall'articolo 2 della legge del 12 luglio 2007, Gazzetta ufficiale della Bassa Sassonia n. 22/2007, pag. 339 — VORIS 22410 01.

